

FINLANDS FÖRFATTNINGSSAMLING

2002

Utgiven i Helsingfors den 30 oktober 2002

Nr 868—870

INNEHÅLL

Nr		Sidan
868	Statsrådets förordning om ändring av 3 § förordningen om ersättning för skador som kungsörnar orsakar renhushållningen	4019
868	Statsrådets förordning om ändring av 3 § förordningen om ersättning för skador som kungsörnar orsakar renhushållningen (Översättning till samiska)	4020
869	Jord- och skogsbruksministeriets förordning om ändring av jord- och skogsbruksministeriets förordning om överföring av referenskvantiteter för mejerimjolk	4023
870	Jord- och skogsbruksministeriets meddelande om jord- och skogsbruksministeriets förordning om bekämpning av klassisk svinpest	4025

Nr 868

Statsrådets förordning

om ändring av 3 § förordningen om ersättning för skador som kungsörnar orsakar renhushållningen

Given i Helsingfors den 23 oktober 2002

I enlighet med statsrådets beslut, fattat på föredragning från miljöministeriet,
ändras i förordningen den 3 januari 2002 om ersättning för skador som kungsörnar orsakar renhushållningen (8/2002) 3 § 1 mom. som följer:

3 §

Ersättningsbeloppet

skadan uppgår med koefficienten ett till 559 euro.

Ersättnings belopp bygger på värdet på den kalkylerade skadan multiplicerat med den koefficient som avses i 2 mom., 4 § 2 mom. eller 5 § 1 mom. Värdet av den kalkylerade

Denna förordning träder i kraft den 30 oktober 2002.

Helsingfors den 23 oktober 2002

Miljöminister *Jouni Backman*

Överinspektör Heikki Korpelainen

Nr 868

Stáhtaráði ášahus**goaskimiid boazodollui dagahan vahágiid buhttemis addojuvvon ášahusa 3 §:a rievdadeamis**

Addojuvvon Helssegis golggotmánu 23 beaivve 2002

Stáhtaráði mearrádusa mielde, mii lea dahkkojuvvon birasministeriija áššemeannudeamis, *rievdaduvvo* goaskimiid boazodollui dagahan vahágiid buhttemis 3 beaivve oddajagemánus 2002 addojuvvon ášahusa (8/2002) 3 §:a 1 momeanta čuovvovaččat:

3 §

Buhtadusa mearri

von gerddoniin. Rehkenaston vahága árvu gerddoniin okta lea 559 euro.

Buhtadusa ruhtamearri vuodduduvvá rehkenaston vahága árvui geardumiin 2 momeanttas, 4 §:a 2 momeanttas dahje 5 §:a 1 momeanttas oaivvilduv-

Dát ášahus bohtá fápmui golggotmánu 30 beaivve 2002.

Helssegis golggotmánu 23 beaivve 2002

Birasministtar *Jouni Backman*

Allagohcci Heikki Korpelainen

Nr 868

Staatâräädi asáttâs**kuáskimij puásuituálun tovâttâm vahâgij sajanmäksimist adelum asáttâs 3 § rievdâdmist**

Adelum Helssigist 23 peeivi roovvâdmáánu 2002

Staatâräädi miäradâs miäldásávt, mii lii toohum pirâsministeriö oovdânpyehtimist,
rievdâduvoo kuáskimij puásuituálun tovâttâm vahâgij sajanmäksimist 3 peeivi uđđâivemáánu 2002
 adelum asáttâs (8/2002) 3 § 1 moomeent čuávuvávt:

3 §

*Sajanmáávsu meeri*tâssáin. Reekkiglâš vaahâg árvu kiärduttâssáin ohtâ
lii 559 evrod.

— — — — —

Sajanmáávsu ruttâmeeri vuáđuduvá reekkiglâš
 vaahâg áárvun kiärdutmáin 2 momentist, 4 § 2
 momentist tâi 5 § 1 momentist uáivildum kiärdut-

Taat asáttâs puátá vuáimán 30 peeivi roovvâd-
 máánu 2002.

Helssigist 23 peeivi roovvâdmáánu 2002

Pirâsminister *Jouni Backman*

Pajetârhisteijee Heikki Korpelainen

Nr 868

Riikksábbar asetõs**kuä 'ckkmi puäzgtallu tue 'jjääm skääđai ko 'rvvemest u 'vddum asetõõzz 3 §:z mu 'ttmest**

U 'vddum He 'lssnest kálggmannu 23 peei 'v 2002

Riikksábbar tu 'mmstõõgg mie 'lidd, kää 'tt lij rajjum pirrõsministeria čuä 'jtõõzzâst,
mu 'tteet kuä 'ckkmi puäzgtallu tue 'jjääm skääđai ko 'rvvemest odđee 'jjmannu 3 peei 'v 2002 u 'vddum
asetõõzz (8/2002) 3 §:z 1 momeent náäi 't:

3 §

*Ko 'rvvõõzz mie 'rr*La 'skkēemnallšem skääđ ärvv kēârdõõzzin
õhtt lij 559 eurrod.Tät asetõs šâdd viõ 'kkē kálggmannu 30 peei 'v
2002.

Ko 'rvvõõzz teä 'ggmeä 'r vuâđđan lij la 'skkēem-
nallšem skääđ ärvv kēârdduum 2 momenttist, 4 §:z
2 momenttist le 'be 5 §:z 1 momenttist mie 'rruum
kēârdõõzzin.

He 'lssnest kálggmannu 23 peei 'v 2002

Pirrõsminister *Jouni Backman*

Pä 'jjta 'rkkei Heikki Korpelainen

Nr 869

Jord- och skogsbruksministeriets förordning**om ändring av jord- och skogsbruksministeriets förordning om överföring av referenskvantiteter för mejerimjolk**

Given i Helsingfors den 25 oktober 2002

I enlighet med jord- och skogsbruksministeriets beslut
ändras i jord- och skogsbruksministeriets förordning den 10 juni 2002 om överföring av referenskvantiteter för mejerimjolk (583/2002) 5 och 12 § samt 17 § 1 mom. som följer:

5 §

Sammanslagning av referenskvantiteter på basis av åkerarealen

Om en producent som redan har en gårdsbruksenhet har köpt eller för en tid av minst fem år arrenderat en gårdsbruksenhet som ligger på högst 30 kilometers avstånd från driftscentrumet, mätt längs en farbar väg, eller över två tredjedelar av en sådan gårdsbruksenhets åkrar, överförs referenskvantiteten för den köpta eller arrenderade gårdsbruksenheten eller en del av den på ansökan till köparen eller arrendatorn i enlighet med ett avtal mellan parterna, och om köparen eller arrendatorn redan har en referenskvantitet, sammanslås den med den tidigare referenskvantiteten. En överföring kan dock omfatta högst 12 000 liter per hektar åker. Referenskvantiteterna för makar samt för släktingar som avses i 2 kap. ärvdabalken (40/1965) sammanslås dock oberoende av avståndet till driftcentrumet.

Vad som bestäms i 1 mom. gäller också två eller flera producenter som har köpt eller för en tid av minst fem år arrenderat en gårdsbruksenhet eller över två tredjedelar av dess åkrar. Referenskvantiteten för gårdsbruksenheten eller en del av den fördelas då mellan producenterna i förhållande till arealen av de åkrar som köpts eller arrenderats. Från dessa

fördelningsgrunder kan avvikelser göras, om fördelningsgrunden med beaktande av var producenternas ägorna är belägna samt produktionsbyggnadernas fria kapacitet skulle leda till ett oändamålsenligt slutresultat. En överföring kan dock omfatta högst 12 000 liter per hektar åker.

Är det fråga om arrendering av en gårdsbruksenhet eller dess åkrar, sammanslås referenskvantiteterna till utgången av den produktionsperiod under vilken arrendeavtalet upphör. Referenskvantiteten eller den uthyrda delen därav för en gårdsbruksenhet som med stöd av ett arrendeavtal för gårdsbruksenheten eller åkern tillfälligt avstår från sin referenskvantitet kan inte utnyttjas av den som arrenderat ut gårdsbruksenheten eller åkern. I fråga om förlängande av ett arrendeavtal tillämpas de bestämmelser om behövlig åkerareal som gällde när arrendeavtalet trädde i kraft.

För innevarande produktionsperiod kan enbart den outnyttjade delen av en referenskvantitet sammanslås. Referenskvantiteten för en gårdsbruksenhet som varaktigt överlåtits hela sin referenskvantitet förklaras indragen.

12 §

Varaktig överföring med stöd av ett avtal

Med avvikelser från vad som bestäms i 7

och 8 § har en producent som under en produktionsperiod har sålt minst hälften av sin referenskvantitet till staten rätt att sälja hela den återstående referenskvantiteten till en enda producent, om driftscenrumen för köparens och säljarens lägenheter är belägna inom samma handelsområde, som består av stödområden i enlighet med statsrådets förordning om nationellt stöd för växtodling år 2002 (24/2002), enligt följande:

region 1: stödområdena A och B med undantag av kommunerna i landskapet Åland,
region 2: stödområdena C1 och C2,
region 3: stödområdena C3, C4 och C2 norra,
region 4: landskapet Åland.

En förutsättning för försäljning är dessutom att den för köparen fastställda referenskvantiteten efter köpet är minst

region 1: 110 000 liter,
region 2: 100 000 liter,
region 3: 100 000 liter,
region 4: 130 000 liter.

Om den återstående referenskvantiteten överstiger 78 000 liter, kan den med avvikelse från vad som anges i 1 mom. även säljas till två olika producenter. Vad som ovan bestäms om storleken av den för köparen fastställda referenskvantiteten efter försäljningen gäller också köp som avses i 9 §. Arbetskrafts- och näringscentralen kan dock av särskilda skäl avvika från villkoret i den förra meningen.

Helsingfors den 25 oktober 2002

Jord- och skogsbruksminister *Jari Koskinen*

En producent har inte under en tid av tre år sådan försäljningsrätt som avses i 1 mom. beträffande den mängd referenskvantiteter som producenten har köpt av staten i enlighet med 9 § eller erhållit gratis ur reserven med stöd av 17 §.

17 §

Nationell reserv

Om en producent, som inte har upphört med mjölkleveranserna, under två på varandra följande produktionsperioder före granskningstidpunkten inte har använt minst 70 procent av sin individuella referenskvantitet, överförs den mindre av de delar av referenskvantiteten som under produktionsperioderna lämnats outnyttjade till reserven. En sådan tillfällig minskning av användningsgraden i fråga om referenskvantiteten som beror på investeringar samt överstigliga hinder godkänns som grund för att den outnyttjade delen av referenskvantiteten inte skall tillföras reserven. Användningsgraden kontrolleras första gången under produktionsperioden 2005/2006.

— — — — —
Denna förordning träder i kraft den 1 november 2002.

Äldre regeringssekreterare Heikki Koponen

Nr 870**Jord- och skogsbruksministeriets meddelande
om jord- och skogsbruksministeriets förordning om bekämpning av klassisk svinpest**

Utfärdat i Helsingfors den 25 oktober 2002

Jord- och skogsbruksministeriet meddelar med stöd av 4 § lagen den 25 februari 2000 om Finlands författningssamling (188/2000):

Jord- och skogsbruksministeriet har utfärdat följande förordning:

Förordningens rubrik	Nr	utfärdat	träder i kraft
JSM:s förordning om bekämpning av klassisk svinpest	22/VLA/2002	25.10.2002	1.11.2002

Förordningen har publicerats i jord- och skogsbruksministeriets föreskriftssamling som gäller veterinärvesendet. Förordningen kan fås från jord- och skogsbruksministeriets avdelning för livsmedels och hälsa, Mariegatan 23, 00170 Helsingfors, tfn (09)160 01.

Helsingfors den 25 oktober 2002

Avdelningschef *Matti Aho*

Regeringsråd Kristiina Pajala

FÖRFS/ELEKTRONISK VERSION

Nr 868—870, 1 ark

EDITA PRIMA AB, HELSINGFORS 2002

EDITA PUBLISHING AB, HUVUDREDAKTÖR JARI LINHALA

ISSN 1456-9663